



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. augusztus 5.
(OR. en)

11646/16

ESE 1

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2016. augusztus 4.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2016) 494 final
Tárgy:	A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK Tizenkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2015. január 1-jétől 2015. december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2016) 494 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2016) 494 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2016.8.4.
COM(2016) 494 final

A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK

**Tizenkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról
és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2015. január 1-jétől 2015. december 31-ig tartó
időszakra vonatkozóan**

{SWD(2016) 281 final}

A BIZOTTSÁG JELENTÉSE A TANÁCSNAK

Tizenkettedik jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről a 2015. január 1-jétől 2015. december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan

A csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló 866/2004/EK tanácsi rendelet¹ (a továbbiakban: a zöld vonalról szóló rendelet) 2004. május 1-jén lépett hatályba. A rendelet meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az uniós jog rendelkezéseit alkalmazni kell a személyeknek, áruknek és szolgáltatásoknak azon határvonalon keresztül történő mozgására, amely a Ciprusi Köztársaság területén a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területek és az annak tényleges ellenőrzése alatt álló területek között húzódik. E szabályok érvényesülésének biztosítása érdekében alkalmazási körüket kiterjesztették az említett területek, illetve az Egyesült Királyság keleti támaszponti területe (a továbbiakban: keleti támaszponti terület) között húzódó vonalra.²

Ez a jelentés a 2015. január 1. és 2015. december 31. közötti időszakot fedi le.

A jelentéstételi időszak során a Bizottság módosította a zöld vonalról szóló rendelet I. mellékletét, amelynek alapján két új átkelőhelyet vezettek be. Ezek a következők: Deryneia és Lefka-Apliki.³

A Bizottság a rendelet végrehajtásával kapcsolatban továbbra is építő jellegű párbeszédet folytat a Ciprusi Köztársaság illetékes hatóságaival, a keleti támaszponti terület igazgatási szerveivel, valamint a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamarával.

1. SZEMÉLYEK ÁTKELÉSE

1.1. Az engedélyezett átkelőhelyeken való átkelés

A rendelet szilárd jogi keretet biztosít a zöld vonalat (a továbbiakban: a vonal) az engedélyezett átkelőhelyeken átlépő ciprusi állampolgárok, más uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok szabad mozgásához. 2015-ben a korábbi évekhez képest az átkelő ciprusi törökök száma nőtt, az átkelő ciprusi görögöké pedig némileg csökkent.

A Ciprusi Köztársaságtól származó adatok szerint a jelentéstételi időszak során 534 879 (az előző évben 589 906) ciprusi görög személy és 189 027 (az előző évben 200 562) ciprusi görög jármű lépett át a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére, és 1 055 130 (az előző évben 927 141) ciprusi török személy és 382 621 (az előző évben

¹ HL L 161., 2004.4.30., 128. o. A legutóbb a 2013. július 15-i 685/2013/EU tanácsi rendelettel (HL L 196., 2013.7.19., 1. o.) módosított rendelet, közismert nevén: a zöld vonalról szóló rendelet.

² Lásd a zöld vonalról szóló rendelet (3) preambulumbekzdését.

³ A Bizottság 2015. augusztus 26-i (EU) 2015/1472 végrehajtási rendelete (HL L 225., 2015.8.28., 3. o.)”.

346 495) ciprusi török jármű érkezett Ciprus északi részéről a kormány ellenőrzése alatt álló területekre.⁴

A vonalat átlépő nem ciprusi uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok száma jelentősen csökkent. A Ciprusi Köztársaság rendőrségének (a továbbiakban: CYPOL) adatai szerint a jelentéstételi időszak alatt 491 860 alkalommal lépték át a vonalat nem ciprusi uniós polgárok és harmadik országbeli állampolgárok (az előző évben ez a szám 732 856 volt). A nem ciprusiak (elsősorban turisták) túlnyomó többsége továbbra is a Ledra utcai határátkelőhelyen kelt át, ez a határátlépések 71%-át (351 299) teszi ki.

A CYPOL itt idézett számadatai ugyanakkor nem tartalmaznak adatokat a Ciprus északi részéről a *Pergamos* és *Strovilia* átkelőhelyeken átkelő személyekre és járművekre vonatkozóan.⁵ A keleti támaszpont jelentése szerint a keleti támaszponti területen található átkelőhelyeken 115 335 (az előző évben 108 893) ciprusi görög kelt át Ciprus északi részére, és 389 412 (az előző évben 273 607) ciprusi török kelt át a vonalon a másik irányba, míg mindkét irányba 258 810 nem ciprusi uniós polgár és harmadik országbeli állampolgár kelt át.

A CYPOL közvetlenül az átkelőhelyeken dolgozó állományának létszáma a 2014. évi 72 főről 2015-ben 69 főre csökkent.

A ciprusi török közösség által gyűjtött adatok szerint emelkedett a kormány által ellenőrzött területekről Ciprus északi részére átkelő ciprusi görög személyek száma (907 329) és az átkelő ciprusi görög járművek száma (313 498) is. A ciprusi török közösség adatai szerint az ellenkező irányba átkelő ciprusi török személyek száma (1 589 339) és a ciprusi török járművek száma (642 043) is emelkedett. 1 164 131 külföldi állampolgár lépett át a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére.

2015-ben nem jelentettek incidenseket az átkelések során. Az uniós polgárokat szállító ciprusi török buszok számára azonban a Ciprusi Köztársaság hatóságai még mindig nem engedélyezik az átkelést a kormány által ellenőrzött területekre.

A jelentéstételi időszakban a globális biztonsági helyzet fényében a Ciprusi Köztársaság hatóságai fokozott ellenőrzéseket vezettek be az átkelőhelyeken.

Bár nem tartozik a zöld vonalról szóló rendelet hatálya alá, a ciprusi török közösség egyoldalú bizalomépítő intézkedésként 2015 májusában eltörölt néhány, a Ciprus északi részére a zöld vonalon keresztül történő átkelésre vonatkozó követelményt.

Az ENSZ ciprusi békefenntartó erői (UNFICYP) támogatásával továbbra is igyekeznek megkönnyíteni a vallásgyakorlást, mint ez az ENSZ-főtitkár 2016. januári jelentésében is

⁴ A Ciprusi Köztársaság hatóságai nem tartják nyilván a ciprusi görögök visszatérését a kormány ellenőrzése alatt álló területekre, illetve a ciprusi törökök visszatérését Ciprus északi részére.

⁵ A zöld vonalról szóló rendelet e forgalom vonatkozásában nem tartalmaz jelentéstételi kötelezettséget.

szerepel.⁶ A vallási vezetőknek és hívőknek továbbra is könnyebb átlépésre volt lehetőségük mindkét irányban.

1.2. A zöld vonalon keresztül irreguláris migráció és a menekültügy

A CYPOL 2015. évre vonatkozó adatai szerint a vonalon keresztül Ciprus északi részéről a kormány ellenőrzése alatt álló területekre átkelő irreguláris migránsok száma növekedett. A migránsok száma 2015-ben 1290 volt, 2014-ben 970, 2013-ban 1043, 2012-ben pedig 1265.⁷ A növekedés egyik valószínű okaként a CYPOL a szíriai menedékkérőket jelöli meg.

A vonal átlépését követően feltartóztatott irreguláris migránsok a legnagyobb számban Szíriából (757-en), Pakisztánból (111-en), Szomáliából (63-an), Indiából (50-en) és Grúziából (38-an) érkeztek.

Ebből az 1290 irreguláris migránsból 1049 (81 %-uk) nyújtott be nemzetközi védelem iránti kérelmet a Ciprusi Köztársaságban, főleg szíriaiak (745-en).

Az irreguláris migránsok feltartóztatására rendszerint a vonalnál történő ellenőrzések során és a repülőtereken kerül sor, amikor e személyek megkísérlik elhagyni Ciprus területét, vagy pedig rendőrörsökön, amikor e személyek nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be.

A CYPOL most is a korábbi évekkel megegyező kritériumok alapján értékelte, hogy egyes személyek a vonal irreguláris átlépésével érkeztek-e a kormány által ellenőrzött területekre: elsősorban az okmányaikban szereplő információk, a migránsok nyilatkozatai és egyéb bizonyítékok alapján.

Ezen értékelés szerint a vonal átlépését követően a kormány által ellenőrzött területeken feltartóztatott irreguláris migránsok többsége korábban török területről érkezett Ciprus északi részére.

A ciprusi török közösség tudatta a Bizottsággal, hogy Ciprus északi részén lépéseket tettek az irreguláris migráció megakadályozására. A beérkezett információk szerint 2015-ben összesen 3181 személynek⁸ tagadták meg a beléptetését Ciprus északi részére, és az északi területeken feltartóztatott 642 személyt⁹ küldtek vissza a szigetre érkezésük előtti utolsó tartózkodási helyükre, Törökország területére.

A két közösség képviselői rendszeres találkozókon vesznek részt a bűnözéssel és bűnügyekkel foglalkozó, mindkét közösséget magában foglaló és az ENSZ égisze alatt működő szakmai bizottság keretében. E bizottság kiterjesztéseképpen a két közösség létrehozta és továbbra is

⁶ Az UNFICYP főtitkárának 2016. január 6-i jelentése [S/2016/11].

⁷ Ahhoz, hogy átfogó képet lehessen kapni a zöld vonalon keresztül irreguláris migrációs áramlásról, hasznos lenne információhoz jutni arról, hogy hány olyan személy próbált átkelni a zöld vonalon, akinek nem engedélyezték a belépést a kormány által ellenőrzött területekre. Erről azonban nem állnak rendelkezésre adatok, mert a Ciprusi Köztársaság nem tart fenn hivatalos statisztikát e személyekről.

⁸ 1802 szíriai, 325 török, 184 iraki, 136 iráni, valamint 76 türkmén állampolgárnak.

⁹ 233 török, 82 szíriai, 36 türkmén, 41 moldovai köztársasági, valamint 15 nigériai állampolgárt.

aktívan működteti a „közös kommunikációs irodát” is, amely fórumot biztosít a büntetőügyekben folytatott információcseréhez.

A CYPOL az egyéb releváns kormányhivatalokkal és a brit felségterület igazgatási szerveivel folytatott együttműködést nagyon jónak nevezte.

Az Egyesült Királyság keleti támaszponti területe

Összességében kismértékű csökkenés tapasztalható a Ciprus északi területeiről a keleti támaszponton keresztül történő irreguláris migrációban. 2015-ben 7 irreguláris migránst tartóztattak fel, miután szabálytalanul keltek át a vonalon¹⁰. 1353 személynek nem engedélyezték a belépést, ezek túlnyomó többsége török állampolgár volt. A többi személy főleg orosz, egyesült államokbeli, szíriai és iráni állampolgár volt, akik Ciprus északi részén keresztül érkeztek.¹¹ Ezeket a személyeket az Agios Dhometios átkelőhelyhez irányították, hogy eleget tegyenek a Ciprusi Köztársaságra vonatkozó beutazási feltételeknek.

A keleti támaszponti terület tisztviselői továbbra is kiválóan értékelik a Ciprusi Köztársasággal folytatott együttműködésüket.

Az irreguláris migráció megelőzése érdekében az átkelőhelyek területén kívül a felségterület rendőrsége rendszertelen időközönként kockázatalapú, hírszerzési információkon alapuló járőrözést végez. E járőrözést a felségterület vámhatósága által folytatott járőrözés és katonai eszközök egészítik ki.

A helyi lakosok és gazdálkodók által használt, *Pergamos* falujában vagy annak közelében lévő számos „nem engedélyezett átkelőhelyet” különösen nehéz ellenőrizni. A korábbi jelentésekben említettekhez hasonlóan ezek a „nem engedélyezett átkelőhelyek” továbbra is aggodalomra adnak okot, és a problémára a 2003. évi csatlakozási okmány 3. jegyzőkönyve 5. cikke (2) bekezdésének értelmében megfelelő megoldást kell találni.¹² A támaszponti terület kijelentette, hogy szükség esetén az irreguláris átkelőhelyek területére gyorsan mozgósítani lehet a személyzetet.

2. ÁRUK ÁTHALADÁSA

2.1. A kereskedelem értéke

Az 1480/2004/EK bizottsági rendelet¹³ 8. cikkének megfelelően a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara (a továbbiakban: CTKK) és a Ciprusi Köztársaság hatóságai havonta jelentést tettek azon áruk típusáról, mennyiségéről és értékéről, amelyekhez kísérőokmányokat állítottak ki. Mindkét fél beszámol azokról az árukról, amelyek a keleti

¹⁰ Ezt a keleti támaszpont területén feltartóztatott 7 irreguláris migránst átadták a Ciprusi Köztársaság hatóságainak, számukat hozzáadták a zöld vonalon szabálytalanul átkelők teljes számához, akiknek állampolgárság szerinti felosztása megtalálható az SWD(2016) 281 VII. táblázatában.

¹¹ 484 török, 65 orosz, 60 egyesült államokbeli, 38 szíriai, valamint 31 iráni állampolgár.

¹² HL L 236., 2003.9.23., 940. o.

¹³ A Bizottság 2004. augusztus 10-i 1480/2004/EK rendelete (HL L 272., 2004.8.20., 3. o.).

támaszponti terület igazgatási szerveinek fennhatósága alá tartozó *Pergamos* és *Strovia* átkelőhelyeken keresztül jutottak a kormány ellenőrzése alatt álló területekre.

A CTKK szerint azoknak az áruknak az összértéke, amelyekhez kísérőokmányokat állítottak ki, 3 933 918 euró volt (az előző évben 3 911 189 euró). Ezek az adatok azt mutatják, hogy 2014-hez képest 0,58%-kal emelkedett azoknak az áruknak az összértéke, amelyekhez kísérőokmányokat állítottak ki.

A Ciprusi Köztársaság által benyújtott jelentések szerint a zöld vonalat átlépő, kísérőokmányokkal rendelkező áruk kereskedelmi összértéke kis mértékben, 2,8%-kal emelkedett, 3 619 736 euróra (az előző évben 3 520 045 euró volt). Az emelkedés a műanyag termékek, az építőanyagok, a kőtermékek és a nyers fémhulladék esetében volt a legfeltűnőbb. Az érdekelt felek a gazdasági válság stabilizálódását említik az emelkedés legfontosabb tényezőjeként.

Bár nem tartozik a zöld vonalról szóló rendelet hatálya alá, a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara adatai szerint a kormány ellenőrzése alatt álló területekről a Ciprus északi részére irányuló kereskedelem mintegy 5,4%-kal, a 2014. évi 1 246 930 euróról 2015-ben 1 314 271 euróra emelkedett. A kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére irányuló kereskedelem az ellentétes irányú kereskedelem 36,3%-át teszi ki (2014-ben ez az arány 35,4% volt).

A ciprusi török közösség továbbra is olyan kereskedelmi rendszert alkalmaz, amely elvileg tükrözi a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt korlátozásokat. E kereskedelmi rendszert azonban nem mindig alkalmazzák következetesen, ami megnehezíti a fenntartható kereskedelmi kapcsolatok kialakítását. A ciprusi török érdekelt felek nyíltan elismerték, hogy ennek fő oka a helyi vállalkozások védelme.

2.2. Árutípusok

2015-ben a kereskedelem legnagyobb részét a műanyag termékek tették ki, ezeket a friss hal, valamint az építőanyagok és a kőtermékek követték.¹⁴

Új termékek is megjelentek, például a textil. A zöld vonalon áthaladó kereskedelem egésze szigeten belüli kereskedelem volt; más uniós tagállamba vagy harmadik országba irányuló exportot nem regisztráltak.

2.3. Szabálytalanságok

A jelentéstételi időszak során nem jelentettek szabálytalanságokat.

Ugyanakkor azonban a Ciprusi Köztársaság levélben érdeklődött a Bizottságnál a zöld vonalon keresztül forgalmazott gyümölcs és zöldség eredetével és mennyiségével kapcsolatban. A Bizottság felvetette a kérdést a CTKK-nak, amely megerősítette, hogy a forgalmazott mennyiségeket valóban Ciprus északi részén termelték.

¹⁴ SWD(2016) 281 IV. táblázat.

2.4. Az áruk mozgására vonatkozó akadályok és nehézségek

A vonalon áthaladó kereskedelem akadályai továbbra is fennállnak, és a Bizottság és a ciprusi török fuvarozók szerint ez is oka a korlátozott kereskedelemnek.

Amint a korábbi jelentések¹⁵ is megemlítik, a ciprusi török haszongépjárművek átlépése a kormány ellenőrzése alatt álló területekre még mindig megoldatlan, és egyelőre a 7,5 tonnát meghaladó súlyú ciprusi török haszongépjárművek csak akkor léphetik át a vonalat, ha rendelkeznek a Ciprusi Köztársaság által kibocsátott, az uniós vívmányoknak teljes mértékben megfelelő okmányokkal. A Ciprusi Köztársaság hatóságai arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy rendelkezéseket léptettek életbe annak érdekében, hogy a ciprusi törökök számára megkönnyítsék a hivatásos járművezetői engedélyekhez és a forgalmi engedélyekhez való hozzájutást. A Bizottság meggyőződése, hogy e probléma megoldása sokat segítené a kereskedelem fellendítésén, mivel megkönnyítené az áruszállítást. Ezenkívül erősítené a kapcsolatokat a ciprusi gazdasági szereplők között, ezzel jelentősen hozzájárulva a két közösség közti bizalom erősítéséhez. A Ciprusi Köztársaság tájékoztatta a Bizottságot, hogy dolgoznak a megoldáson.

Ahogy az előző évek jelentései is megállapították, a Ciprusi Köztársaság hatóságai az egészségügyi hatóságok által a Ciprus északi részén alkalmazott előállítási folyamatra vonatkozóan felvetett aggályok miatt nem engednek át feldolgozott élelmiszertermékeket. A Bizottság – a korábban leírtak szerint – továbbra is azon az állásponton van, miszerint a zöld vonalról szóló rendelet alapján semmi nem indokolja, hogy Ciprus északi részén az előállítási folyamat uniós szabályoknak való megfelelését értékelő helyszíni ellenőrzéseket hajtsanak végre.¹⁶ Bár a Ciprusi Köztársaság hatóságai a zöld vonalról szóló rendelet alkalmazása szerinti további vizsgálat céljából mintát vehetnek a termékekből, nem akadályozhatják meg minden feldolgozott élelmiszer átkelését a határon. Ami pedig a haszongépjárműveket illeti, a Ciprusi Köztársaság tájékoztatta a Bizottságot, hogy dolgoznak a probléma megoldásán.

Az előző évekhez hasonlóan a ciprusi török kereskedők továbbra is arról számoltak be, hogy amikor termékeiket a kormány ellenőrzése alatt álló területek üzleteinek polcaira szeretnék eljuttatni, illetve ha e területeken áruikat és szolgáltatásaikat kívánják reklámozni, kereskedelmet akadályozó nehézségekkel szembesülnek. A kereskedők szerint a ciprusi görögök széles köre még mindig vonakodik ciprusi török termékeket vásárolni. Ezenfelül megemlítették, hogy mindkét közösség kereskedői sok adminisztratív problémával szembesülnek, amikor a másik közösséggel szeretnének üzleti kapcsolatba lépni. Lehetővé kell tenni, hogy mindkét oldal gazdasági szereplői szabadon, üzleti igényeik alapján alakíthassanak ki kereskedelmi kapcsolatokat.

2015-ben a ciprusi török gyártók panaszt nyújtottak be a Bizottsághoz a Ciprusi Köztársaság illetékes hatóságai által az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok – nevezetesen a

¹⁵ Lásd például a kilencedik, a tizedik és a tizenegyedik éves jelentést a 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről.

¹⁶ Tizedik éves jelentés a 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről.

műanyagok – kereskedelmének állítólagos elutasítása ügyében. A Bizottság felvetette e kérdést a Ciprusi Köztársaság hatóságainak, amelyek arról tájékoztatták, hogy ezekre a termékekre ugyanazokat a követelményeket alkalmazzák, mint a feldolgozott élelmiszerekre.

2.5. Árucsempészet

Továbbra is elterjedt az árucsempészet, amely a zöld vonal földrajzi sajátosságait tükrözi. A zöld vonal mentén a szezonális problémáknak – különösen pl. a vadak/vadmadarak vagy a petárdák kormány ellenőrzése alatt álló területre (a keleti támaszponti területen keresztül is) történő szállításának – a kezelése érdekében ellenőrzési műveleteket folytatnak.

2015 folyamán a Ciprusi Köztársaság 2689 alkalommal foglalt le termékeket (az előző évben 2627 alkalommal). 2015-ben nőtt a Ciprusi Köztársaság által lefoglalt cigarettasodrásra szánt dohánytermék és cigaretta mennyisége: 244 457 cigarettát és 399 283 gramm cigarettasodrásra szánt dohányterméket (az előző évben: 140 029 cigarettát és 370 794 gramm cigarettasodrásra szánt dohányterméket) foglaltak le. A jelentések szerint a legtöbb esetben kis mennyiségek csempészetéről volt szó. A csempészet az árkülönbségek és a Ciprusi Köztársaság által jelenleg a dohánytermékekre kivetett magasabb adó miatt történik. A többi lefoglalt termék esetében főként a szellemi tulajdon-jogokat megsértő termékekről, illetve mezőgazdasági, állati és tejtermékekről van szó. A kerületi bíróságnál egyszer folytattak büntetőeljárást árucsempészet miatt. A bejelentett esetek nagy részében pénzbírságot róttak ki.

2015-ben kevesebb csempészett árut azonosítottak a keleti támaszpont területén. Ebben az évben 351 árufoglalás történt (az előző évben 452), és – mint korábban – a legnagyobb mennyiségben cigarettát és cigarettasodrásra szánt dohányterméket foglaltak le.

Ami az ütközőzónában található Pyla falu ciprusi török lakosságának hagyományos ellátását illeti (a zöld vonalról szóló rendelet 4. cikkének (10) bekezdése), az építőanyag, hal, cigaretta stb. mennyiségét a keleti támaszponti terület igazgatási szervei ellenőrzik és tartják nyilván.

2.6. A kereskedelem elősegítése

A Bizottság továbbra is igyekszik elősegíteni a zöld vonalon keresztül folytatott kereskedelmet.¹⁷

2015 júliusában a Bizottság elfogadta a zöld vonalról szóló tanácsi rendelet módosításáról szóló javaslatot, amely meghatározza, hogy milyen ellenőrzési mechanizmust alkalmazzanak az 1151/2012/EU rendelet alapján bejegyzett termékmegnevezések hatálya alá eső áruk tekintetében, ahol a földrajzi alkalmazási kör a Ciprusi Köztársaság olyan területeire is kiterjed, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.¹⁸ A javaslat alapja a Halloumi/Hellim sajtot érintő átmeneti megoldásra vonatkozó közös megegyezés, amely Ciprus újraegyesítéséig hajtandó végre, és amely Jean-Claude Juncker

¹⁷ A Bizottság 2011-ben megszüntette az arra vonatkozó kötelezettséget, hogy a zöld vonalon keresztül forgalmazott burgonyát közvetlenül minősített vetőburgonyából kelljen termesztetni.

¹⁸ COM/2015/0380 final – 2015/0165 (NLE).

elnök 2015. július 16-i ciprusi látogatásán, az ő irányításával jött létre.¹⁹ A jelentéstételi időszak végén a javaslat még a Tanács előtt van.

A CTKK továbbra is közérdeknek tekinti a kereskedelmi tilalom feloldását valamennyi élő állatra és állati termékre vonatkozóan, amennyiben ezek a termékek megfelelnek az uniós szabályoknak és rendeleteknek, a tejtermékeket is beleértve. A Bizottság jelenleg vizsgálja a tenyésztett hal kereskedelmének engedélyezésére irányuló kérést. A Ciprusi Köztársaság ismételten jelezte, hogy hajlandó megvizsgálni annak lehetőségét, hogy kibővítsé a kormány által ellenőrzött területekre átszállítható termékek listáját.

A Bizottság arra buzdítja a gazdasági szereplőket, hogy használják ki az üzleti lehetőségeket, és örömmel látja a kereskedelmi kamara rendkívüli erőfeszítéseit.

Egy uniós finanszírozású projekt keretén belül a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara és a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara a „Leading by Example” (Példamutatás) elnevezésű projektet hajtják végre. Ez a program fiatal ciprusi görögöknek és törököknek teszi lehetővé, hogy a zöld vonal túloldalán gyakornoki állást vállaljanak egy vállalatnál. A projekt célja a párbeszéd, a bizalom és az együttműködés, valamint a civil társadalmak – és ezen belül az üzleti közösségek – közötti megbékélés elősegítése egész Ciprus területén.

A projekt keretén belül a két kamara 2015 júliusában mindkét közösséget magában foglaló magas szintű rendezvényt szervezett mindkét vezető részvételével, akik megosztották elképzeléseiket a rendezés utáni ciprusi gazdaságról, és kifejtették, hogy egy átfogó megoldás a sziget mindkét közössége számára gazdasági előnyökkel járna, és hozzájárulna a régió stabilitásához.

2.7. A Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területeken való áthaladást követően a tényleges ellenőrzés alatt álló területekre visszavitt uniós áruk.

A Ciprusi Köztársaság hatóságainak jelentése szerint 6 280 árucikket vittek vissza a kormány által ellenőrzött területekre azt követően, hogy azok áthaladtak a kormány ellenőrzésén kívül eső területeken. Említésre került, hogy ezek a mozgások akadálymentesen mennek végbe, és legnagyobb részük a Kato Pyrgos-Karavostasi és az Astromeritis-Zhodia átkelőhelyeken keresztül történik.

3. KÖVETKEZTETÉSEK

A korábbi jelentések megállapításaihoz hasonlóan a Ciprusi Köztársaság és a keleti támaszponti terület hatóságai által a vonal engedélyezett átkelőhelyein végzett ellenőrzések és az itt tett erőfeszítések a költségvetési nehézségek ellenére kielégítőek. A vonalat szabálytalanul átlépő személyek száma nőtt, és a helyzetet gondosan figyelemmel kell kísérni. A Bizottság továbbra is arra kéri a keleti támaszponti terület igazgatási szerveit, hogy találjanak tartós megoldást a „nem engedélyezett” átkelőhelyek problémájára.

¹⁹ http://europa.eu/rapid/press-release_MEX-15-5402_en.htm

A Bizottság változatlanul úgy véli, hogy kiemelkedően fontos az átkelőhelyeken megkövetelt előírások stabilitása, kiszámíthatósága és jogbiztonsága, valamint az uniós polgárok szabad mozgása.

A jelentéstételi időszak során a Bizottság módosította a zöld vonalról szóló rendelet I. mellékletét, amelynek alapján két új átkelőhelyet vezettek be. Ezek a következők: Deryneia és Lefka-Apliki. Az új átkelőhelyek megnyitását a Bizottság pénzügyileg támogatja.

2015-ben a Ciprusi Köztársaság szerint a zöld vonalon keresztül folytatott kereskedelem értéke csekély mértékben, 2,8 %-kal emelkedett, 3 520 045 euróról 3 619 736 euróra, miközben azoknak az áruknak összértéke, amelyekhez a CTKK kísérőokmányokat állított ki, 0,58 %-kal emelkedett, 3 911 189 euróról 3 933 918 euróra. A kereskedelem legnagyobb részét a műanyag termékek tették ki, ezeket a friss hal, valamint az építőanyagok és a kőtermékek követték. A 2015-ben tapasztalt enyhe növekedés ellenére a zöld vonalon keresztül bonyolított kereskedelem mértéke összességében – részben a rendelet speciális alkalmazási köre következtében – továbbra is alacsony, és jelentősen elmarad a kereskedelem 2008-as csúcsidőszakában tapasztalt 6 151 989 eurós összértéktől.

A Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara és a Ciprusi Török Kereskedelmi Kamara folytatta szoros együttműködését és az érdekképviselőt biztosítását a ciprusi helyzet megoldása érdekében, amely véleményük szerint mindkét közösség számára gazdasági előnyökkel jár majd.

A jelentéstételi időszakban a kereskedelmet továbbra is akadályok hátráltatták. A Ciprusi Köztársaság továbbra sem engedélyezi az átlépést a 7,5 tonnánál nehezebb ciprusi török haszongépjárműveknek, valamint a feldolgozott élelmiszereknek. A Ciprusi Köztársaság arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy már dolgozik e problémák megoldásán.

Összességében, miközben a zöld vonalról szóló rendelet továbbra is megfelelő alapot biztosít a Ciprusi Köztársaság kormányának ellenőrzése alatt álló területek vonatkozásában a személyek és áruk be- és kilépésének lehetővé tételéhez, a Bizottság továbbra is aggódik az alacsony szinten lévő kereskedelem miatt. A Bizottság úgy véli, hogy a kereskedelem útjában álló, fent említett akadályok kiküszöbölése jelentősen növelheti a zöld vonalon átívelő kereskedelmet. A Bizottság reméli, hogy a rendezési tárgyalások jelenlegi fordulójának pozitív légköre és a két kamarának az üzleti közösségek közötti kapcsolatok megerősítését célzó munkája szorosabb gazdasági kapcsolatokhoz vezet.

Mindezekkel együtt a Bizottság a Ciprusi Köztársasággal és a keleti támaszponti területtel folytatott hatékony együttműködésre támaszkodik a 866/2004/EK tanácsi rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A Bizottság továbbra is figyelemmel kíséri a rendelet végrehajtását.